



Comunicado No. 0410.10sp

Contacto:
Office of Communications (202) 720-4623
Jorge Comas (202) 720-5192 (Español)
Weldon Freeman (202) 690-1384

El Secretario de Agricultura Vilsack Anuncia Préstamos y Subvenciones para Energía Renovable y Eficiencia Energética

Un total de 186 Proyectos Ayudan a Agricultores y Negocios Rurales a Convertirse en Más Eficientes

DES MOINES, Iowa, 17 de agosto de 2010 – El Secretario de Agricultura Tom Vilsack anunció hoy que la agencia de USDA Rural Development (RD, por sus siglas en inglés) aprobó \$23.4 millones en préstamos y subvenciones para 186 proyectos de energía renovable y eficiencia energética bajo el programa “Rural Energy for America Program (REAP, por sus siglas en inglés). El Secretario Vilsack hizo el anuncio durante su visita al “Iowa State Fair.”

“El Presidente Obama y yo estamos comprometidos en ayudar a nuestra nación a no depender de la energía proveyendo ayuda a productores elegibles a la vez que estos trabajan para reducir los costos de energía,” dijo Vilsack. “Estos fondos no solo ayudarán a agricultores y a los negocios pequeños a reducir los costos de energía, pero a convertirse en más eficientes y competitivos.”

Por ejemplo, la compañía Primus Farms, Inc. de Grundy, Iowa, fue seleccionada para recibir \$23,162 en subvención y \$23,162 en préstamo para remplazar una máquina secadora de granos obsoleta por una nueva, altamente eficiente la cual ayudará a economizar más del 54.58 por ciento de los costos anuales.

En Franklin, Mass., la firma Berkshire East Ski Area fue seleccionada para recibir un préstamo garantizado por la cantidad de \$1.5 millones para ayudar a negocios pequeños en la ruralía a desarrollar sistemas de energía renovable. Este proyecto proveerá fondos para adquirir un sistema más grande para generar energía el cual ayudará a contrarrestar el uso de energía de la firma y generar un excedente de electricidad el cual estará disponible para la venta.

Los programas de eficiencia energética del USDA usualmente generan ahorros energéticos de doble dígito. El rancho Glen Coble & Sons, Inc., en Mullen, Neb., redujo el consumo de

electricidad de la compañía de energía local en un 30 por ciento luego de recibir una subvención de \$14,725 del USDA Rural Development en el 2008 para instalar cinco turbinas de viento.

Los fondos del programa REAP los cuales fueron autorizados por el “Food, Conservation, and Energy Act” del 2008, pueden ser utilizados para sistemas de energía renovable, proveer mejoras a la eficiencia energética, estudios de viabilidad, auditorias energéticas y para ayudar en el desarrollo de energía renovable. Información sobre el programa REAP se encuentra disponible en: http://www.rurdev.usda.gov/BCP_ReapResEei.html

Fondos destinados para los productores anunciados en el día de hoy totalizan \$23.4 millones. Los fondos de cada participante está sujeto a que el participante cumpla con todas la condiciones establecidas en el acuerdo de la subvención. A continuación encontrará una lista completa de todos los participantes anunciados hoy. [Award Recipients](#)

El USDA a través de su área de mision “Rural Development”, administra y maneja más de 40 programas de vivienda, negocios e infraestructuras comunales y facilidades a través de una red de 6,100 empleados localizados en la capital de la nación y un total de 500 oficinas estatales y locales. Estas oficinas están diseñadas para mejorar la estabilidad económica de las comunidades rurales, negocios, residentes, agricultores y ganaderos y mejorar la calidad de vida en las áreas rurales de los Estados Unidos. La agencia “Rural Development” tiene un portafolio actual de más de \$142 billones en préstamos y garantías de préstamos.

#

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) es un proveedor de servicios, empleador y prestamista que ofrece igualdad de oportunidades para todos. Si usted quiere presentar una queja de discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 o al (202) 720-6382 para las personas con discapacidad auditiva.